

BBC Music Guides
音乐导读 35

希曼诺夫斯基

Christopher Palmer 著 马继森 等译 花山文艺出版社 出版

Szymanowski



15
4
(322)



BBC 音乐导读 35

希曼诺夫斯基

Szymanowski

Christopher Palmer 著

马 继 森 等译

162322

花山文艺出版社

图字：03—98—006 号

中文简体字版专有出版权属花山文艺出版社。本书由英国 Omnibus Press, U. K. 和世界文物出版社安排博达著作权代理有限公司授权出版发行。

图书在版编目 (CIP) 数据

希曼诺夫斯基/ (英) 帕尔默 (Palmer, C.) 著; 马继森等译. — 石家庄: 花山文艺出版社, 1998
(BBC 音乐导读; 第 35 册)
ISBN 7-80611-672-7

I. 希… I. ①帕… ②马… III. 希曼诺夫斯基-艺术评论 IV. J605.513

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 26130 号

BBC 音乐导读 35

希曼诺夫斯基

Christopher Palmer 著 马继森等译

责任编辑: 张国岚

装帧设计: 苇 子

美术编辑: 赵小明

责任校对: 李桂香

出版发行: 花山文艺出版社 (河北省石家庄市和平西路新文里 8 号)

印 刷: 河北新华印刷一厂 (保定市省印路 102 号)

经 销: 新华书店

787×1092 毫米 1/32 6.25 印张 100 千字 1999 年 4 月第 1 版

1999 年 4 月第 1 次印刷 印数: 1—5,000 定价: 10.00 元

ISBN 7-80611-673-7/G · 66



目 录

- 5 前 言
- 9 生 平
- 35 评 述
- 67 作品编年
 - 67 1909~1910: 第二号交响曲
 - 72 1911~1914: 哈菲兹情歌集, Op.24 和 Op.26
 - 75 1915: 神话
 - 82 1915: 仙女公主之歌
 - 84 1915~1916: 排档间饰和假面具
 - 93 1914~1916: 第三号交响曲 (夜之歌)
 - 105 1916: 第一号小提琴协奏曲
 - 115 1917: 第三号钢琴奏鸣曲
 - 119 1917: 第一号弦乐四重奏
 - 121 1918: 傻子穆埃任之歌
 - 122 1918~1924: 罗杰尔王



- 137 1921: 斯洛皮耶夫涅
- 139 1923 ~ 1931: 哈尔纳西
- 154 1925 ~ 1926: 圣母悼歌
- 163 1927: 第二号弦乐四重奏
- 165 1932 ~ 1933: 交响协奏曲和第二号小提琴协奏曲
- 173 结束语
- 177 参考书目
- 179 希曼诺夫斯基主要作品



BBC 音乐导读 35

希曼诺夫斯基

Szymanowski

Christopher Palmer 著

马 继 森 等译

162322

花山文艺出版社

图字：03—98—006 号

中文简体字版专有出版权属花山文艺出版社。本书由英国 Omnibus Press, U.K. 和世界文物出版社安排博达著作权代理有限公司授权出版发行。

图书在版编目 (CIP) 数据

希曼诺夫斯基/ (英) 帕尔默 (Palmer, C.) 著; 马继森等译. — 石家庄: 花山文艺出版社, 1998
(BBC 音乐导读; 第 35 册)
ISBN 7-80611-672-7

I. 希… I. ①帕… ②马… III. 希曼诺夫斯基-艺术评论 IV.J605.513

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 26130 号

BBC 音乐导读 35

希曼诺夫斯基

Christopher Palmer 著 马继森等译

责任编辑: 张国岚

装帧设计: 苇 子

美术编辑: 赵小明

责任校对: 李桂香

出版发行: 花山文艺出版社 (河北省石家庄市和平西路新文里 8 号)

印 刷: 河北新华印刷一厂 (保定市省印路 102 号)

经 销: 新华书店

787×1092 毫米 1/32 6.25 印张 100 千字 1999 年 4 月第 1 版

1999 年 4 月第 1 次印刷 印数: 1—5,000 定价: 10.00 元

ISBN 7-80611-673-7/G · 66



目 录

- 5 前 言
- 9 生 平
- 35 评 述
- 67 作品编年
 - 67 1909~1910: 第二号交响曲
 - 72 1911~1914: 哈菲兹情歌集, Op.24 和 Op.26
 - 75 1915: 神话
 - 82 1915: 仙女公主之歌
 - 84 1915~1916: 排档间饰和假面具
 - 93 1914~1916: 第三号交响曲 (夜之歌)
 - 105 1916: 第一号小提琴协奏曲
 - 115 1917: 第三号钢琴奏鸣曲
 - 119 1917: 第一号弦乐四重奏
 - 121 1918: 傻子穆埃任之歌
 - 122 1918~1924: 罗杰尔王



- 137 1921: 斯洛皮耶夫涅
- 139 1923 ~ 1931: 哈尔纳西
- 154 1925 ~ 1926: 圣母悼歌
- 163 1927: 第二号弦乐四重奏
- 165 1932 ~ 1933: 交响协奏曲和第二号小提琴协奏曲
- 173 结束语
- 177 参考书目
- 179 希曼诺夫斯基主要作品

前言

卡罗尔·希曼诺夫斯基 (Karol Szymanowski), 生于 1882 年, 卒于 1937 年, 享年五十五岁。1982 年是他诞辰一百周年, 我们举行了纪念活动。但是如果这一活动提前十五年, 即使提前十年举办, 就很难找到可用来纪念他的作品。关于他的记载很少, 乐谱及录音都已绝版, 而英文书目中只有一些零散的文章, 还是由一些具有独特鉴赏力的乐迷如费里克斯·阿普拉哈米安 (Felix Aprahamian) 和凯克霍斯鲁·索拉伯吉 (Kaikhosru Sorabji) 等撰写的。幸而现在情况大有好转。可以买到颇具代表性的录音, 包括英国或美国厂牌以及波兰厂牌 Muza。在写此书时要是有个现代版的《圣母悼歌》(Stabat Mater) 会深受欢迎, 但目录里所缺的部分最主要的还是配有管弦乐的联篇歌曲, 这些联篇歌曲一首也没有灌制成唱片。环球出版社——希曼诺夫斯基的主要出版商——在重新发行大量的散页乐谱并正在出两种, 而不

是一种的希曼诺夫斯基作品集。总编辑是泰莉莎·柴林斯卡 (Teresa Chylińska)。这两种作品集：一是二十六卷本，只有波兰文的简介和注释；另一种是十七卷本，所有的材料和注释都译成了德文和英文。(有意收藏者须注意这两个版本在卷数序列及内容上并不一一对应。)在英文的书籍和文章中，布古斯劳·玛奇耶夫斯基 (Boguslaw Maciejewski) 继其 1967 年写了第一部小传后，又整理了一本希曼诺夫斯基与钢琴家扬·斯梅特林 (Jan Smeterlin) 的书信集，其中还有作曲家自己写的一些音乐论著。泰莉莎·柴林斯卡的颇受赞赏的图片传记于 1964 年出版。尚未出版的阿历斯泰·维特曼 (Alistair Wightman) 1972 年的博士论文又引出了不少文章发表在音乐期刊上。维特曼目前正在写一本全面的希氏评传。已出版的第一本综合研究希氏音乐的书是吉姆·塞桑 (Jim Samson) 写的，于 1980 年才问世。此书文字简洁明了，内容极佳，既富于同情又有敏锐的判断力。没有维特曼和塞桑的基础工作，我现在的工作会艰苦繁重得多，对他们所做的努力我谨表示衷心的感谢。不过，与他们面向高层学术界不同，我自己的工作则面向学术性要求不那么强的读者。我引用了大量的例子，但我尽量减少深奥的音乐技术讨论。对希氏有记载的作品，我并

不想做面面俱到的阐述（尽管绝大多数在本书中至少都已提及），我的大量篇幅用于介绍我所认为他的主要成就。

阿历斯泰·维特曼允许我引用他 1972 年博士论文中的资料，并通读了本书书稿，提出了许多宝贵的意见和改正；塞维亚（Sylvia）和本杰明·苏珊（Benjamin Shoshan）将一些波兰文翻译成英语；斯特罗马·苏莎兰（Stroma Sutherland）、罗伯特·格历达（Robert Gilder）和 H. 斯威达斯卡（H. Swiderska）博士耐心的研究音乐、录音和其他材料；以及吉尔·波洛斯（Jill Burrows）所做的许多编辑和秘书工作，我谨在此一并表示感谢。

C. P.
St John's Wood
1983 年 5 月

生平

1882年10月3日，卡罗尔·玛齐基·希曼诺夫斯基 (Karol Maciej Szymanowski) 生于乌克兰的蒂莫肖夫卡 (Tymoszkówka) 他家的庄园上。这是一个富有的地主家庭，五个孩子中他排行第二。尽管从1793年波兰被瓜分后，他们的土地已处于俄国的统辖下，他一家人仍把自己当做波兰臣民，父母双方的音乐才艺都是世代相传的，五个孩子也都富有艺术才华。

卡罗尔的父亲斯坦尼斯洛·科文-希曼诺夫斯基 (Stanisław Korwin-Szymanowski)，从他的父亲那里继承了蒂莫肖夫卡和附近伊利萨维格勒镇（今基罗维格勒）的产业。他恪守着老波兰贵族的传统：热爱祖国，尽管“他的”波兰已从欧洲版图上消失很久了。他有教养，博览群书，对科学和文艺都有所涉猎。他是一位天资颇高的钢琴家和大提琴手，却不擅长处理实际的日常事务。卡罗尔的母亲安娜·陶柏 (Anna Taube) 男爵夫人



原是瑞典血统，不过她的家族中好几代人都有着波兰亲戚。她也是一位出色的钢琴家，通晓几国语言，儿子死后六年她才离世。

位于蒂莫肖夫卡的庄园也许和契诃夫（Chekhov）的戏剧或屠格涅夫（Turgenev）的小说里所描写的类似。宽大的阴暗的房子坐落在村子中央，濒临湖畔，周围是个广阔的公园，菩提树和胡桃树四处环绕，遮荫蔽日。一条顶上覆满了藤蔓的白色走廊，一直延伸到这座平房的尽头。

卡罗尔四岁时，左腿受了一次伤，左膝动了几次手术，留下了明显的跛疾。这也意味着他童年的许多时间是一个人闷在家里度过的，而不能正常去上学。书和音乐取代了游戏，他受教育主要是请家庭教师授课。音乐在这一家人的生活中至关重要，就连他们的狗也给取了“诙谐曲”、“四分音符”这样的名字。卡罗尔七岁时在父亲指导下开始学习钢琴。三年后，他被送到表兄古斯塔夫·诺伊豪斯（Gustav Neuhaus）在伊利萨维格勒办的音乐学校，学习钢琴和音乐理论知识。诺伊豪斯很快觉察到他的学生有作曲的天赋，于是，不仅向他讲授巴赫、贝多芬、勃拉姆斯，自然还有肖邦，还引导他学习斯克里亚宾（Skryabin）。

两家人，他母亲的陶柏家和父亲的柏拉蒙菲德（Blumenfeld）和诺伊豪斯家，都是音乐世家，出了很多钢琴家、歌唱家、作曲家和指挥家。卡罗尔的哥哥菲历克斯（Feliks）是一名钢琴家和轻音乐作曲家。他妹妹斯丹尼丝拉娃（Stanislawa 斯塔西亚〔Stasia〕）是个颇为成功的女高音歌唱家，而且经常表演她哥哥的作品（她也在卡罗尔之后去世，不过只过了一年）。蒂莫肖夫卡的气氛是轻松热闹的，那里经常有舞会和晚会，可以创作乐曲、演戏和演哑剧。邻近的两个庄园与他家保持着密切的音乐交往，因为沃勃乌卡的里奥·达维多夫（Leo Davidov）是柴科夫斯基的姐夫，卡米恩卡的德米特雷·达维多夫（Dmitri Davidov）是他的侄儿，（德米特雷的哥哥是弗拉基米尔，即柴科夫斯基喜欢的“鲍勃”〔Bob〕。鲍勃于1906年自杀身亡，《悲怆》〔Pathétique〕交响曲就是献给他的。）相较之下，伊利萨维格勒没能给这个青年作曲家多少音乐创作上的激励。不过，一个流动剧团倒是每年到这个小镇上来两次。我们知道希曼诺夫斯基观看了格林卡（Glinka）的《鲁斯兰与柳德米拉》（Ruslan and Ludmila）、达尔戈梅日斯基（Dargomizhsky）的《水仙女》（Rusalka）和韦伯（Weber）的《奥伯龙》（Oberon）。他在维也纳

看了《卡门》（Carmen）和《罗恩格林》（Lohengrin），并将所有可以买到的瓦格纳歌剧中的钢琴乐谱统统带回家。

从十岁左右起，希曼诺夫斯基就一直从事作曲，主要是钢琴曲。他的第一部出版作品是一套九首肖邦式的小乐曲，《前奏曲》（Preludes, Op.1），他十八九岁时写的。1901年他父亲决定送他去华沙深造，师从于查威斯基（Zawirski）和诺斯科夫斯基（Noskowski）。

即使按当时的标准，华沙也是闭塞落后的。音乐教育发展缓慢，尽管也有歌剧院和戏院，专业乐团或室内乐团却几乎没有。批评家们观点保守，观众反应冷漠。在音乐的发展上，时钟仍停在肖邦和莫纽什科（Moniuszko, 1819~1872）时代，他们的音乐中饱含着爱国怀旧情绪，在本质上具有和美学效果同样浓厚的政治色彩。在近一个世纪的时间里，波兰一直是欧洲棋盘上的一个小卒，二十几年内被瓜分了三。最后一次是在1793年，由俄国控制了希曼诺夫斯基家的庄园——蒂莫肖夫卡所在的乌克兰部分，奥地利分得西南地区，普鲁士掌握西北。对现实的不满和无奈而强烈的爱国主义，不仅以军事行动表现出来（如1863年的起义），同样也明显地反映在文艺作品中。尽管文学检查机构非常